

[Text]

What have you found out so far in terms of breast cancer research in comparison to research into other health problems in our society? Do you see a male bias in the research on breast cancer?

**Ms Paul:** First of all, I would like to state that we found a tremendous dedication in the field. The people involved in research in this country are the best. They are dedicated. We are very fortunate in this country with the level of research.

**Ms Black:** I am talking about the allocation of funding. I am not talking about the research.

**Ms Paul:** The allocation of funding is a particular concern of ours, obviously. One of the things we found most difficult from the initiation and conception of the organization was to pin down the exact dollars being spent on research in this specific field. There is a tendency, as we see it, to lump cancer research together, and that's understandable. However, considering that this is the major health issue for women in this country, it would seem appropriate to try to define what is actually being spent.

When you listen to our fellows who spoke this morning, when you see \$183 million being spent on research generally and you feel that \$1.2 million is being spent on breast cancer specifically, and this is the leading health issue for 52% of the voting population, you wonder. Then you want to know about another \$500,000 here and another \$500,000 there. How do we put it all together? How do we put it into perspective? How do we focus and how do we prioritize?

I know that reproductive problems are important. Are they life-threatening? It is very important for this group to do what you are doing. We couldn't agree more. We would like to know and you would like to know.

**Ms Black:** We are going to find out, too.

**Ms Johnson:** I think as well the Canadian Breast Cancer Foundation will become more proactive with issues. We haven't had the time to do a lot of the things that are on the drawing board, and this is one particular area we are very committed to.

**Ms Black:** I have a quick final comment to make. The cereal that was passed around that Kellogg is doing and some of the other material you have circulated are unilingual. I wanted to know what is happening as far as bilingual—

**Ms Johnson:** At our multicultural outreach, we do have a very aggressive planning process going on now. Again because of funding, we weren't able to produce our materials bilingually at this time. However, Shoppers Drug Mart is committed to helping us with this, with the materials that will be available across this country.

[Translation]

Quelles sont vos constatations jusqu'ici en ce qui a trait à la recherche sur le cancer du sein par rapport à la recherche sur d'autres problèmes de santé qui affectent notre société? Constatez-vous une certaine partialité masculine dans la recherche sur le cancer du sein?

**Mme Paul:** Tout d'abord, je tiens à déclarer que toutes les personnes qui oeuvrent dans ce domaine sont extrêmement dévouées à cette cause. Les chercheurs de notre pays sont les meilleurs. Ils sont dévoués. Nous avons beaucoup de chance pour ce qui est du niveau des recherches au Canada.

**Mme Black:** Je parle de l'affectation des fonds et non de la recherche proprement dite.

**Mme Paul:** L'affectation des fonds nous préoccupe tout particulièrement, cela va de soi. Ce qui nous est apparu tout particulièrement difficile depuis la création et la mise sur pied de notre fondation, c'est de déterminer le montant exact consacré à la recherche dans ce domaine précis. Il y a une tendance, selon nous, à prévoir un budget global pour l'ensemble des recherches sur le cancer, ce qui se comprend. Toutefois, étant donné que c'est le principal problème de santé des Canadiennes, il est normal d'essayer de savoir quelles sommes sont réellement dépensées dans ce domaine.

Lorsqu'on écoute nos collègues qui sont intervenus ce matin, lorsqu'on constate que 183 millions de dollars sont consacrés à la recherche en général et que, selon toute vraisemblance, 1,2 million de dollars va précisément à la recherche sur le cancer du sein, alors que c'est la principale maladie pour 52 p. 100 des électeurs, on se pose des questions. Puis on veut en savoir plus au sujet d'une autre affectation de 500,000\$ dans tel secteur ou d'une autre encore dans un autre secteur. À quel moment tous ces fonds sont-ils regroupés? Comment les replacer dans une juste perspective? Comment établir nos priorités?

Je sais que les problèmes de reproduction sont importants. Constituent-ils une menace pour la vie? Pour notre groupe, ce que vous faites revêt une grande importance. Nous sommes parfaitement d'accord. Nous voudrions le savoir, et vous aussi.

**Mme Black:** Nous allons nous renseigner, également.

**Mme Johnson:** En outre, j'estime que la Fondation canadienne du cancer du sein va adopter une attitude plus pro-active à l'égard des problèmes. Nous n'avons pas eu le temps de réaliser bon nombre des projets prévus, et c'est un secteur dans lequel notre engagement est très réel.

**Mme Black:** J'ai une dernière brève observation à faire. Qu'il s'agisse de la boîte de céréales que vous nous avez montrée, produite par la société Kellogg ou d'autres documents que vous avez faits circuler, ils sont tous unilingues. Je voulais savoir ce qui se passe du point de vue du bilinguisme. . .

**Mme Johnson:** Notre stratégie visant à atteindre les groupes multiculturels prévoit un processus de planification très dynamique. Là encore, faute de financement, nous n'avons pas pu publier notre documentation dans les deux langues cette fois-ci. Toutefois, *Shoppers Drug Mart* est déterminé à nous aider à préparer la documentation qui sera distribuée dans tout le pays.